

**Zeitschrift:** Jahresbericht / Schweizerisches Landesmuseum Zürich  
**Herausgeber:** Schweizerisches Landesmuseum Zürich  
**Band:** 78 (1969)  
  
**Rubrik:** Résumé du rapport annuel pour 1969

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Durchstichbildchen. Pergament, bestickt mit bunter Seide sowie Silber- und Goldfäden. Darstellung beidseitig identisch: Korb mit Blumen. Aus *Zürich*. Um 1800. 13 x 18,5 cm. G: M. Burckhardt. LM 43716 (Abb. 45)

Deckchen. Weißer Leinenbatist mit Appenzeller Stickerei in Weiß und Hellblau. Rund, mit gelapptem, festoniertem Rand. 19. Jh. 2. Hälfte. Durchmesser 62 cm. G: M. Kellenberger. LM 43846

## Uhren

Taschenuhr. Gehäuse aus Silber, innen und außen emailliert. Zifferblatt aus weißem Email mit farbigem Medaillon in der Mitte. Werk aus vergoldetem Messing. Übergehäuse aus Schildpatt. Signiert: «Faigaux à Genève». Um 1730. Durchmesser ohne Übergehäuse 5,8 cm. LM 43200 (Abb. 33–35)

Tischuhr, sogenannte pendule d'officier. Gehäuse und Werk aus vergoldetem Messing. Zifferblatt aus weißem Email. Schlag auf zwei Glocken mit Wecker, Zugrepetition und «grande sonnerie».

Hersteller: Courvoisier & Cie. und Henri Louis Roy, La Chaux-de-Fonds (Kt. Neuenburg). Um 1815. Höhe 19 cm. LM 43201 (Abb. 36)

Taschenuhr. Gehäuse aus vergoldetem, durchbrochenem Messing. Zifferblatt aus weißem Email. Werk aus vergoldetem Messing. Schlagwerk mit Repetition. Übergehäuse aus poliertem und lackiertem, getriebenem Messing mit mythologischer Darstellung. Von David Humbert Droz in Le Locle und La Chaux-de-Fonds (Kt. Neuenburg). Um 1750. Durchmesser des Übergehäuses 4,9 cm. LM 43845 (Abb. 55, 56)

## Waffen

Kurzschwert, sog. Ochsenzunge oder Cinquedeua. Griff aus graviertem, vergoldetem Buntmetall und mit Elfenbeinplatten belegt. Klinge reich graviert und vergoldet. Griff bezeichnet: «AVXILIVM · A · SVPER / PRAEBENT · VICTORIAM» (sic). Norditalien (Venedig?). Um 1520. Länge 54,2 cm. G: E. v. Schultheß. LM 45332 (Abb. 16)

## Résumé du rapport annuel pour 1969

### Fondation von Effinger-Wildegg

La restauration de l'ancienne auberge «zum Bären», située au pied du château de Wildegg, commencée en 1968, a pu être heureusement achevée. Dans la grande salle du 1<sup>er</sup> étage, on mit au jour des peintures murales, en grisaille, de l'extrême fin du XVII<sup>e</sup> siècle. L'auberge, rendue à sa destination primitive, fut ouverte au public le 31 juillet 1969.

### Musée et public

L'année précédente, toute une série de nouvelles salles avait pu être inaugurée. La préparation de telles expositions permanentes demande un grand travail, tant du côté des services d'architecture de la ville de Zurich, que de celui des conservateurs et des techniciens du musée. De nouvelles salles sont actuellement en cours d'aménagement: au 2<sup>ème</sup> étage, de grandes vitrines avec l'évocation d'un intérieur fribourgeois de la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle, d'une chambre paysanne de la Suisse orientale et d'une scène de marché à Zurich vers 1800; dans la section préhistorique, deux grandes salles avec le matériel des nécropoles tessinoises de l'âge du fer.

Le musée a accueilli 143 155 visiteurs dans le bâtiment principal et 25 746 dans l'exposition annexe de la Meise. 1982 personnes ont assisté aux 46 visites officielles et 22 265 ont visité le château de Wildegg.

La Revue suisse d'art et d'archéologie, publiée par le musée a paru sous une forme nouvelle, l'éditeur bâlois ayant été remplacé par un éditeur de Zurich. Les 25 premiers volumes ont fait l'objet d'un registre qui rend accessible aux chercheurs une matière qui s'étend de la pré-

histoire à Augusto Giacometti et comprend plus de 60 000 pages imprimées et plus de 2000 planches. Depuis 1939, la Revue a remplacé l'ancien «Indicateur d'antiquités suisses», également publié par le musée et dont le registre pour les années 1919–1938 est en travail. Un volume illustré sur les collections du musée a paru vers la fin de l'année. Ses 180 planches, commentées en allemand, français, italien et anglais donnent un bon aperçu de la richesse et de la diversité du musée. En outre, trois nouveaux cahiers illustrés sont sortis de presse, consacrés à la peinture gothique, aux jouets des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles et aux armoires de la Suisse allemande au XVII<sup>e</sup> siècle. Le premier tome du catalogue raisonné des étains est à l'imprimerie et paraîtra en 1970.

On aura une idée de l'accroissement des collections par les photographies qui illustrent ce rapport et la liste des nouvelles acquisitions qui l'accompagne. Une fibule de la fin de l'époque mérovingienne provient des fouilles de l'église de Maur (canton de Zurich). Trois beaux vitraux du XVI<sup>e</sup> siècle furent acquis à l'étranger, d'où provient également le hanap en vermeil et en ivoire de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle et une remarquable montre émaillée genevoise du début du XVIII<sup>e</sup> siècle. Le service à thé en argent, œuvre de Rehfües à Berne, don de l'état de Bâle-Ville à Salomon Vögelin en 1834 et l'épée du début du XVI<sup>e</sup> siècle ont été offerts au musée par de généreux donateurs.

Les ateliers de restauration poursuivent leur activité dans les secteurs les plus divers. Notons, parmi les travaux les plus intéressants, la préparation de deux tombes du haut moyen âge, provenant des fouilles des églises de Bülach (Zurich) et Altdorf (Uri), le traitement d'une première série de douze drapeaux d'après les méthodes mises au point au musée pendant ces dernières années et la restauration d'un petit retable à baldaquin du Valais (vers 1380).

Les fouilles entreprises à Cresta près de Cazis (Grisons) ont fait l'objet d'une douzième campagne qui n'a pas encore permis de clarifier complètement la situation extrêmement compliquée de ce site de l'âge du bronze. Le laboratoire de recherches pour la conservation travaille à la mise au point d'une série d'échantillons de matières organiques provenant des fouilles de sépultures, notamment des restes de tissus dont les fibres sont généralement dans un état de décomposition très avancé. Ce matériel de comparaison sera d'une grande utilité pour l'identification des types de fibres et des colorants.

Malheureusement, les pourparlers entre la ville de Zurich et la Confédération au sujet du bâtiment du musée, engagés en 1964, n'ont toujours pas abouti. Tant que cette question ne sera pas réglée, les plans d'extension du musée resteront à l'état de projet. Le musée ne dispose actuellement d'aucun abri sûr pour la protection de ses collections en cas de conflit armé. Une évacuation rapide n'est possible que dans des abris souterrains aménagés sur place, dans les abords immédiats du musée. Des études sont en cours pour chercher une solution dans cette direction.

Collection

Recherche scientifique

Problèmes actuels